

GLOSSAIRE

Que signifient certains termes que nous employons ?

Cliquez sur un terme pour voir sa définition

[Pays du Sud](#)
[Coopération Sud-Sud](#)
[Transnational](#)
[International](#)
[Travailleur culturel](#)
[Praticien créatif](#)
[Activité hybride](#)
[Activité virtuelle](#)
[Collectifs](#)
[Equipes/groupes](#)
[Intra-régional](#)
[Interrégional](#)
[Intra-continental](#)
[Intercontinental](#)
[Conflit](#)
[Post-conflit](#)
[Transformation des conflits](#)

Pays du Sud

Il s'agit d'un terme complexe ayant des sens multiples et plusieurs interprétations.

Pour certains, le terme « pays du Sud » fait référence de façon générale aux pays classés par la Banque mondiale en tant que pays à revenu faible ou intermédiaire, qui sont situés en Afrique, en Asie, dans le Pacifique, en Amérique latine et dans les Caraïbes. Les pays du Sud sont également caractérisés en tant que nouveaux pays industrialisés ou pays en cours d'industrialisation. Souvent, il s'agit des pays qui font ou ont fait l'objet du colonialisme. D'une manière générale, toute nation qui ne peut être qualifiée en tant que « économie développée » est de fait considérée comme faisant partie du « Sud ».

Pour d'autres, le terme « pays du Sud » est lié à l'économie politique. L'économie politique s'intéresse à la manière dont les forces politiques influencent l'économie et les résultats

économiques. L'économie politique étudie les relations entre les individus et la société, et entre les marchés et l'État, s'intéressant à la répartition du revenu national et des richesses.

Le terme « pays du Sud » comporte donc des références à toute l'histoire du colonialisme, du néo-impérialisme et des changements économiques et sociaux différentiels. Ces facteurs font que des inégalités considérables continuent d'exister au niveau mondial en matière de niveaux de vie, d'espérance de vie et d'accès aux ressources¹.

Le terme « pays du Sud » met également en évidence les luttes et la solidarité mondiales qui résultent d'une expérience partagée d'asservissement au capitalisme mondial contemporain². Dans ce contexte, les pays et territoires du Sud peuvent avoir des expériences et des positions économiques, sociales et politiques similaires sur plusieurs questions.

Le terme « pays du Sud » **ne fait pas référence** à une région géographique. A savoir, la plupart des pays du Sud sont géographiquement situés dans l'hémisphère nord.

Le terme « pays du Sud » est désormais utilisé à la place de termes « pays de la périphérie », « pays moins avancés », « pays en voie de développement », « pays sous-développés » ou « pays du tiers monde ». Le terme « pays du Sud » est considéré comme préférable à ces autres, car il n'est pas un simple remplacement des termes axés sur le développement tels que « les pays en développement » ou « le tiers monde »³.

Coopération Sud-Sud

Terme faisant référence aux échanges interpersonnels ainsi qu'aux échanges de ressources, de technologies et de connaissances entre les pays et territoires du Sud.

Transnational

Terme faisant référence au fait de...

- S'étendre ou opérer au-delà des frontières nationales
- Avoir un caractère transfrontalier
- S'étendre au-delà des frontières, des intérêts, etc. d'une seule nation

Le terme « transnational » est employé pour décrire des organisations ou des activités qui existent ou se déroulent dans plusieurs pays.

1 Selon les chercheurs Nour Dados et Raewyn Connell dans *The Global South* (2012)

2 Selon la chercheuse Anne Garland Mahler

3 Source: <https://onlineacademiccommunity.uvic.ca/globalsouthpolitics/2018/08/08/global-south-what-does-it-mean-and-why-use-the-term/>

Veillez noter que le terme « international » signifie « appartenant à ou se rapportant à plus d'une nation », tandis que le terme « transnational » signifie « entre ou au-delà des frontières nationales ».

International

Terme faisant référence à...

- Qui a trait à, ou qui concerne plusieurs nations (ex. le commerce international)
- Qui est accepté par toutes ou plusieurs nations (ex. une violation du droit international)
- Qui a trait à ou qui constitue un groupe ou une association avec des membres de plusieurs nations (ex. un mouvement international)
- Dynamique, connu ou dépassant les frontières nationales (ex. une réputation internationale)

Veillez noter que le terme « international » signifie « appartenant à ou se rapportant à plus d'une nation », tandis que le terme « transnational » signifie « entre ou au-delà des frontières nationales ».

Travailleur culturel

Désigne une personne dont le travail technique ou administratif est requis pour faciliter la production de biens et de services dans les secteurs culturels et créatifs.

Praticien créatif

Fait référence à une personne qui crée de l'art et des expériences artistiques ; ce terme est de plus en plus utilisé à la place du terme « artiste », considéré comme étant plus inclusif. Souvent, le terme « artiste » est compris comme étant associé aux arts visuels ou au « grand art », comme les formes d'art plus classiques.

Activité hybride

Fait référence à une activité réalisée partiellement en ligne (ex. une activité virtuelle utilisant Zoom) et partiellement en présentiel.

Activité virtuelle

Désigne une activité réalisée entièrement en ligne (ex. via Zoom), sans composante physique.

Collectifs

Désigne un groupe d'artistes ou de travailleurs culturels travaillant ensemble pour un objectif commun. Les membres de collectifs produisent des œuvres, soit en collaboration, soit en tant qu'individus, en vue de les présenter/exposer ensemble.

Aussi appelés collectifs artistiques et collectifs d'artistes.

Equipes/groupes

Fait référence à un groupe de praticiens créatifs et/ou de travailleurs culturels qui se réunissent en tant que partenaires égaux/co-leaders d'une initiative spécifique ou qui travaillent régulièrement ensemble de cette manière.

Intra-régional

Dans la même région. Dans le cadre de ce programme de bourse, par « intra-régional » nous faisons référence généralement aux territoires qui se trouvent :

- En Afrique (y compris l'Afrique du Nord) ou
- En Asie (y compris l'Asie de l'Ouest et l'Asie centrale) ou
- Dans le Pacifique

Veuillez noter, cependant, qu'il existe plusieurs définitions des régions : par exemple, le terme « région MOAN » (Moyen-Orient et Afrique du Nord) souvent utilisé recouvre à la fois l'Afrique du Nord et l'Asie occidentale. Dans votre candidature, n'hésitez pas à expliciter votre définition et/ou perception de ces régions par rapport à votre initiative, si besoin.

Interrégional

Qui a trait à ou qui se produit entre différentes régions. Dans le cadre de ce programme de bourse, par « interrégional » nous entendons :

- Entre l'Afrique et l'Asie ou
- Entre l'Afrique et le Pacifique ou
- Entre l'Asie et le Pacifique ou
- Entre l'Afrique, l'Asie et le Pacifique

Dans votre candidature, n'hésitez pas à expliciter votre définition et/ou perception de ces régions par rapport à votre initiative, si besoin.

Intra-continental

Sur un continent particulier (ex. en Asie ou en Afrique).

Dans le cadre de ce programme de bourse, le terme fait référence aux activités/réseaux/connexions entre les travailleurs culturels **en Afrique** (y compris l'Afrique du Nord) ou **en Asie** (y compris l'Asie de l'Ouest et l'Asie centrale)

Intercontinental

S'étendant entre les continents ou se portant d'un continent à l'autre (ex. entre l'Afrique et l'Asie). Dans le cadre de ce programme de bourse, se réfère aux activités/réseaux/connexions entre les travailleurs culturels en Afrique et en Asie.

Conflit

Fait référence aux guerres, batailles, différends et luttes entre États-nations/territoires ou au sein d'un État-nation/territoire ; par exemple, guerres civiles, luttes anticoloniales, mouvements sécessionnistes et autonomes, conflits territoriaux et batailles pour le contrôle du gouvernement.

Dans le cadre de ce programme de bourse, en employant le terme « conflit », nous reconnaissons et prenons en compte également les luttes multiples au nom de libertés diverses et d'émancipation – en particulier les luttes prolongées – dans les pays/territoires éligibles.

Post-conflit

Fait référence à une situation de conflit dans laquelle la guerre ouverte a pris fin, et où les tensions peuvent sévir pendant des années, voire des décennies, et dégénérer facilement en violence à grande échelle. Il convient de noter que, même en absence de guerre dans les sociétés post-conflit, il n'y a pas toujours de véritable paix. La société « post-conflit » fait également référence à une période (après la fin de la guerre ouverte) au cours de laquelle des institutions durables, capables d'assurer la sécurité à long terme, sont établies ou rétablies dans un État-nation/territoire.

Transformation des conflits

Il existe plusieurs définitions de ce terme. En voici une : selon [Institute for Conflict Transformation and Peacebuilding](#) (ICP), la transformation des conflits, contrairement à la résolution des conflits, ne cherche pas seulement à résoudre les contradictions dans un contexte de conflit. La transformation des conflits vise également à s'attaquer aux causes profondes structurelles et sociales des conflits en défiant les injustices et en rétablissant les relations humaines. La transformation des conflits n'est pas seulement une approche ou un outil ; c'est un état d'esprit. La transformation des conflits doit être globale, compatissante et créative.